

Abschiedslied / Parting Song

German lyrics: Lochamer-Liederbuch (15th century)
English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Music: Lochamer-Liederbuch (15th century)
Arrangement: Johannes Brahms (1833–1897),
Deutsche Volkslieder (German folksongs) WoO 34/9

Andante con espressione

S
A

p

1. Ich fahr' da - hin, wenn es__ muss sein, scheid'__ von__ der
2. Das sag' ich ihr und nie - mand mehr: Mein g'schah' noch
1. I will go hence, if this__ must be, here__ my sweet - heart
2. My words are hers a - lone__ My heart__ has ne - ver

T
B

4

cresc.

1. Liebs - ten mein, zu - letzt__ lass' ich ihr's Her - ze mein, die weil__ ich leb';__ so
2. nie__ so weh. Sie lie - bet__ je län - ger je mehr; durch Mei - den muss__ ich
1. wait__ for me, my heart__ will__ more__ be free, I__ still live,__ thus
2. felt__ such pain. Her love__ has giv'__ each__ ing year; through part - ing, I__ must

cresc.

8

A divisi

1. soll__ es sein. Ich fahr'__ da - hin, ich fahr'__ da - hin!
2. lei - den Pein. Ich fahr'__ da - hin, ich fahr'__ da - hin!
1. will__ it I must go hence, I must__ go__ hence!
2. tor - ment I must go hence, I must__ go__ hence!

pp

3. Ich hab' die liebste Frau' mein,
wann ich dich mein' und an' der kein,
wann ich dich gib' mein' Lieb' (♫) allein,
denk, dass ich dein eigen bin.
Denk, dass ich dich fahr' dahin!

4. Nun bleib' dein' Treu' als stet als ich!
So wie du willst, so bleib' du mich.
Hör' dich in Hut' als bitt' (♫) ich dich!
Gesegn' dich Gott, ich fahr' dahin!
Ich fahr' dahin, ich fahr' dahin!

3. I beg you, dearest woman mine,
when I take you, of others none,
and give my love to you (♫) alone,
remember that I'm yours to own,
though I must hence, I must go hence!

4. As I to you, be true to me!
As you desire, so I will be.
Take constant care, such is (♫) my plea!
May God protect as I go hence!
I must go hence, I must go hence!